

Образование в Кракове



Независимо от того, где родился ребенок и владеет ли он польским языком, он имеет право на образование и подлежит обязательному школьному образованию (до окончания начальной школы) и обязанности по обучению (до 18 лет).

Важно: Чтобы ребенок, прибывающий из-за границы, мог получить образование в соответствии с правилами, действующими в отношении польских детей, он должен иметь законное место проживания на территории Республики Польша.

Основным законом, гарантирующим всем детям бесплатный доступ к образованию в Польше, является Конституция Республики Польша и Конвенция о правах ребенка. Обучение лиц, прибывающих из-за границы, регулируется, в том числе, положениями Закона от 14 декабря 2016 г. – Закон об образовании (Законодательный вестник от 2020 г., поз. 910 с изм.) и Распоряжения министра национального образования от 23 августа 2017 г. об образовании лиц, не являющихся гражданами Польши, и лиц, являющихся гражданами Польши, которые обучались в школах, действующих в системах образования других стран (Законодательный вестник от 2020 г., поз. 1283).

Каталог нормативно-правовых актов доступен здесь:

[Закон от 14 декабря 2016 года – Закон об образовании \(Законодательный вестник от 2021 г. поз. 1082 с изм.\)](#)

[Закон от 26 января 1982 года Карта преподавателя \(Законодательный вестник от 2019 г. поз. 2215 с изм.\)](#)

[Закон от 7 сентября 1997 о системе образования \(Законодательный вестник от 2020 г. поз. 1327\)](#)

[Распоряжение министра национального образования от 23 августа 2017 г. об образовании граждан, не являющихся гражданами Польши и лиц, являющихся польскими гражданами, которые проходили обучение в школах, действующих в системах образования других стран \(Законодательный вестник от 2020 г. поз. 1283\)](#)

[Распоряжение министра национального образования от 18 августа 2017 г. об условиях и способах выполнения детскими садами, школами и государственными учреждениями задач, которые позволяют поддерживать чувство национальной, этнической и языковой идентичности учащихся, принадлежащих к национальным и этническим меньшинствам и сообществам, использующим региональный язык \(Законодательный вестник от 2017 г., поз. 1627\)](#)

[Распоряжение министра национального образования от 23 августа 2019 года о дополнительном финансировании повышения квалификации преподавателей, подробных целях профессионального обучения, а также порядке и условиях направления преподавателей на профессиональное обучение \(Законодательный вестник от 2019 года, поз. 1653\).](#)

[Распоряжение министра национального образования от 7 сентября 2017 г. о решениях и заключениях компетентных комиссий, действующих в государственных психолого-педагогических консультациях \(Законодательный вестник 2017 г., поз. 1743\);](#)

[Распоряжение министра национального образования от 9 августа 2017 г. об условиях организации обучения, воспитания и ухода за детьми и подростками с ограниченными возможностями, социально дезадаптированными и подверженными риску социальной дезадаптации \(Законодательный вестник от 2020 г., поз. 1309\).](#)

[Распоряжение министра национального образования от 14 апреля 1992 г. об условиях и порядке организации религиозного образования в государственных детских садах и школах \(Законодательный вестник от 2020 г., поз. 983\).](#)

[Постановление № LXVI/1649/17 Городского совета Кракова от 15 марта 2017 г. о подаче заявлений о приеме в государственные детские сады, начальные и средние школы, находящиеся в ведении Городской гмины Кракова.](#)

[Постановление № LXVI/1650/17 Городского совета Кракова от 15 марта 2017 г. об определении критериев приема в детские сады, находящиеся в ведении органов местного самоуправления, на втором этапе процедуры приема и документах, необходимых для подтверждения этих критериев \(с изменениями\)](#)

[Постановление № LXVI/1651/17 Городского совета Кракова от 15 марта 2017 г. об определении критериев приема в начальные школы, находящиеся в ведении органов местного самоуправления, для кандидатов, которые подают заявление о приеме в начальную школу, отличную от школы, расположенной по месту их жительства, и необходимых документах для подтверждения этих критериев](#)

[Распоряжение № 99/2021 Мэра города Кракова от 15 января 2021 г. об установлении сроков приема на обучение и дополнительных процедур, в том числе сроков подачи документов, на 2021/2022 учебный год, для детских садов и дошкольных отделений в начальных школах, руководящим органом которых является Городская гмина Краков](#)

[Распоряжение № 161/2021 Мэра города Кракова от 25 января 2021 г. об установлении сроков приема на обучение и дополнительных процедурах, в том числе о сроках подачи документов, на 2021/2022 учебный год, для первых классов начальных школ, для которых руководящим органом является Городская гмина Краков](#)

[Распоряжение № 1094/2021 Мэра города Кракова от 22 апреля 2021 г. о плане дополнительного финансирования форм повышения квалификации преподавателей на 2021 год и определении правил предоставления дополнительного финансирования преподавателям, работающим в школах и учреждениях, находящиеся в ведении Городской гмины Краков.](#)

Какое выглядит образование в Польше с точки зрения возраста ребенка?

возраст	обязанность		место выполнения
	обучение в школе	обучение	
0-3	нет	нет	дети до 3 лет могут посещать <u>ясли и детские клубы</u> , которые <u>не являются учреждениями системы образования</u> , они являются необязательными и платными
3-5	нет	нет	в детском саду
6	да		в детском саду или в школе (годовая подготовка к детскому саду, так называемый нулевой класс)
7-15	да		в начальной школе
15-18		да	в средней школе (в лицее, техникуме или профессиональном училище) или во внешкольной форме (например, профессиональное обучение у работодателя)
18+			в средней школе или училище для взрослых

Для записи ребенка в школу необходимо связаться с выбранной вами школой и запросить обязательные документы. Чаще всего требуется предоставить данные ребенка (имя, фамилию, дату рождения, серию и номер документа, удостоверяющего личность), имена и фамилии родителей, адрес электронной почты и номер телефона родителей.

К письменному заявлению необходимо приложить **справку с места жительства** родителей и ребенка.

Школа вправе устанавливать свой образец обращения или образец заявления.

Дети в возрасте 3-6 лет – дошкольное образование и **обязательная годовая дошкольная подготовка**

Ребенок в возрасте 3-5 лет имеет право на дошкольное образование. А ребенок в возрасте 6 лет должен пройти годовую дошкольную подготовку.

Дошкольное образование предоставляется в таких учреждениях, как:

- детские сады (государственные, частные),
- дошкольные отделения в начальных школах (государственные, частные),
- комплексы дошкольного образования (частные),
- дошкольные пункты (частные).

Документы*:

1. свидетельство, справка или другой документ, подтверждающий окончание школы или очередного этапа обучения за границей, или
2. свидетельство, справка или другой документ, выданный учебным заведением, находящимся за рубежом, подтверждающий посещение учащимся, прибывшим из-за границы, учебного заведения за границей и указывающий класс или этап образования, который учащийся окончил в школе за границей, и документ, подтверждающий число лет обучения в школе или письменное заявление о сумме лет обучения в школе учащегося, представленное родителями учащегося или совершеннолетним учащимся, если невозможно определить сумму лет обучения на основании свидетельства, заявления или другого документа

§ 2 распоряжения министра национального образования от 23 августа 2017 г. об образовании лиц, не являющихся гражданами Польши, и лиц, являющихся гражданами Польши, которые обучались в школах в учебных заведениях, действующих в системах образования других стран (Законодательный вестник от 2020 г., поз. 1283)

Государственный детский сад (находящийся или не находящийся в ведении органов местного самоуправления)	Частный детский сад
Сколько стоит посещение детского сада ребенком?	
<p>Для ребенка в возрасте 3-5 лет – 5 часов бесплатно и 1 злотый за каждый начатый час. Для ребенка в возрасте 6 лет пребывание в детском саду является бесплатным.</p> <p>Питание оплачивается родителями.</p> <p>Некоторые дополнительные занятия, организованные по желанию родителей в нерабочее время детского сада, могут быть платными, но есть и бесплатные занятия, т. е. финансируемые из средств Городской гминой Краков (в детских садах, находящихся в ведении органов самоуправления).</p>	<p>Родители вносят так называемую плату за обучение, в некоторых случаях также плату за запись в учебное заведение, размер которой определяет директор или орган, в ведении которого находится данное учреждение.</p> <p>Питание оплачивается родителями.</p> <p>Некоторые дополнительные занятия, организуемые в детском саду, по желанию родителей могут быть платными.</p>
Как записать ребенка в детский сад?	
<ul style="list-style-type: none"> • Ребенок, прибывший из-за границы, принимается на новый учебный год на условиях и в соответствии с процедурой приема на обучение, которая начинается 1 марта. Подробная информация, а также возможность записи доступна на веб-сайте Образовательного портала во вкладке ПРИЕМ НА ОБУЧЕНИЕ в модуле <u>FORMICO</u>; • Ребенок, прибывший из-за границы в течение школьного года принимается в государственный детский сад, дошкольное отделение в начальной школе или в другое учреждение дошкольного образования на основании решения, соответственно, директора детского сада, школы или лица, управляющего государственным или другим учреждением дошкольного образования, в соответствии с наличием свободных мест. 	<p>Каждый частный детский сад устанавливает свои правила приема. Если предложение детского сада устраивает родителей и в детском саду имеются свободные места, ребенок может быть принят в детский сад в любое время.</p>

Если у ребенка нет номера PESEL, необходимо сообщить об этом директору детского сада, куда родители хотят записать ребенка.	
---	--

Дети в возрасте от 7 до 15 лет – выполнение обязанности по школьному образованию

Прием на новый учебный год в:

1. I класс государственной начальной школы, для которой установлен район, **по месту проживания учащегося – в соответствии с компетенциями руководящего органа, что означает, что районная школа обязана принять ребенка.** Подробная информация, в том числе перечень документов,* а также возможность приема на обучение доступна на веб-сайте Образовательного портала в вкладке ПРИЁМ НА ОБУЧЕНИЕ в модуле ELEMENTO; (ст. 133 Закона об образовании (Законодательный вестник от 2021 г. поз. 1082) и § 4 Распоряжения министра национального образования от 23 августа 2017 г. об образовании граждан, не являющихся гражданами Польши и лиц, являющихся гражданами Польши, которые обучались в школах, действующих в системах образования других стран (Законодательный вестник от 2020 г. поз. 1283))
2. I класс государственной начальной школы, кроме школы, расположенной по месту жительства учащегося, – **при условии наличия в школе свободных мест.** Подробная информация, в том числе перечень документов,* а также возможность приема на обучение доступна на веб-сайте Образовательного портала в вкладке ПРИЁМ НА ОБУЧЕНИЕ в модуле ELEMENTO;(ст. 133 Закона об образовании (Законодательный вестник от 2021 г. поз. 1082) и § 4 распоряжения министра национального образования от 23 августа 2017 г. об образовании лиц, не являющихся гражданами Польши, и лиц, являющихся гражданами Польши, которые обучались в школах, действующих в системах образования других стран (Законодательный вестник от 2020 г., поз. 1283))
3. I класс международного отделения в государственной начальной школе на основании положительного результата теста на языковую подготовку** **при условии наличия в школе свободных мест – в 2021/2022 учебном году такие отделения не функционируют в Городской гмине Краков;** (ст. 138 Закона об образовании (Законодательный вестник от 2021 г. поз. 1082) и § 4 распоряжения министра национального образования от 23 августа г. 2017 об образовании лиц, не являющихся гражданами Польши, и лиц, являющихся гражданами Польши, которые обучались в школах, действующих в системах образования других стран (Законодательный вестник от 2020 г. поз. 1283))
4. VII класс двуязычного отделения в государственной всеобщей начальной школе на основании документов* и на основании положительного результата теста на языковую подготовку**, **при наличии в школе свободных мест.** (ст. 139 Закона об образовании (Законодательный вестник от 2021 г. поз. 1082) и § 4 распоряжения министра национального образования от 23 августа 2017 г. об образовании лиц, не являющихся гражданами Польши, и лиц, являющихся гражданами Польши, которые обучались в школах, действующих в системах образования других стран (Законодательный вестник от 2020 г. поз. 1283))

Начальные школы, в которых имеются двуязычные отделения:

- Начальная школа № 24 в Школьно-дошкольном комплексе № 11 ул. Александры 17, 30-837 Краков,
- Начальная школа № 155, пос. 2 Авиационного полка 21, 31-869 Краков,
- Начальная школа № 68 в Школьно-дошкольном комплексе № 2, ул. Пожечкова 3, 31-234 Краков,
- Начальная школа № 33, ул. Конарского 4, 30-049 Краков,
- Начальная школа № 35 в Комплексе общеобразовательных школ № 7, ул. Злоты Руг 30, 30-095 Краков.

5. I класс государственной начальной спортивной школы, государственной начальной школы спортивной подготовки, спортивного отделения во всеобщей государственной начальной школе или отделения школы спортивной подготовки во всеобщей государственной начальной школе или в класс выше, чем I в этих школах, если обучение данному виду спорта начинается в этом классе, после соблюдения условий (состояние здоровья, позволяющее им приступить к обучению в школе или отделении, подтвержденное медицинской справкой, выданной лечащим врачом, получение положительных результатов испытаний на физическую подготовку), **при условии наличия в школе свободных мест**. Подробная информация и возможность приема на обучение доступны на веб-сайте Образовательного портала во вкладке ПРИЕМ НА ОБУЧЕНИЕ в модуле ELEMENTO (ссылка).

Начальные спортивные школы и школы со спортивными отделениями:

1. начальные спортивные школы:

- Начальная школа № 75 в Комплексе общеобразовательных школ спортивной подготовки, ул. Гроховска 20, Краков,
- Начальная школа № 87 в Комплексе общеобразовательных спортивных школ № 2, пос. Театральне 35,

2. со спортивными отделениями:

- Начальная школа № 37, пос. Сталёве 18, Краков,
- Начальная школа № 88, пос. Шкляне Домы 2, Краков,
- Начальная школа № 26, ул. Игнация Красицкого 35, Краков,
- Начальная школа № 113, ул. Петра Стахевича 33, Краков,
- Начальная школа № 153, в Школьно-дошкольном комплексе № 8, ул. На Блоне 15d, Краков,
- Начальная школа № 100, пос. Альбертыньске 36, Краков,
- Начальная школа № 31, ул. Болеслава Пруса 18, Краков,
- Начальная школа № 155, пос. 2 Авиационного полка 21, Краков,
- Начальная школа № 25, ул. Командосув 29, Краков,
- Начальная школа № 91, пос. Хандлёве 4, Краков,
- Начальная школа со спортивными отделениями № 5, ал. Киёвска 8, Краков,
- Начальная школа с интеграционными отделениями № 158, ул. Стронкова 3а, Краков,
- Начальная школа № 149, ул. Францишека Буяка 15, Краков,
- Начальная школа № 52 пос. Дивизиона 303 корп. 66, Краков,

(ст. 137 Закона об образовании (Законодательный вестник от 2021 г. поз. 1082) и § 4 распоряжения министра национального образования от 23 августа 2017 г. об образовании лиц, не являющихся гражданами Польши, и лиц, являющихся гражданами Польши, которые обучались в школах, действующих в системах образования других стран

(Законодательный вестник от 2020 г. поз. 1283)

Urząd Miasta Krakowa

WYDZIAŁ EDUKACJI

tel. +48 12 616 52 00, fax +48 12 616 52 01, ek.umk@um.krakow.pl

30-103 Kraków, ul. Stachowicza 18

www.krakow.pl



Прием на обучение во время учебного года

- Учащийся, прибывший из-за границы **во время учебного года**, направляется в соответствующий класс или принимается в:
 1. II-VIII классы государственной начальной школы, для которой был установлен район, **по месту жительства учащегося – в соответствии с полномочиями управляющего органа, на основании документов***, что означает, что районная школа обязана принять ребенка;
(ст. 133 Закона об образовании (Законодательный вестник от 2021 г. поз. 1082) и § 4 распоряжения министра национального образования от 23 августа 2017 г. об образовании лиц, не являющихся гражданами Польши, и лиц, являющихся гражданами Польши, которые обучались в школах, действующих в системах образования других стран (Законодательный вестник от 2020 г. поз. 1283))
 2. II-VIII классы государственной начальной школы, кроме школы, расположенной по месту жительства учащегося, – на основании документов*, **при условии наличия в школе свободных мест**;
(ст. 133 Закона об образовании (Законодательный вестник от 2021 г. поз. 1082) и § 4 распоряжения министра национального образования от 23 августа 2017 г. об образовании лиц, не являющихся гражданами Польши, и лиц, являющихся гражданами Польши, которые обучались в школах, действующих в системах образования других стран (Законодательный вестник от 2020 г. поз. 1283))
 3. II-VIII классы международного отделения в государственной всеобщей начальной школе на основании документов* и положительного результата теста на языковую подготовку,** **при условии наличия в школе свободных мест – в 2021/2022 учебном году такие отделения не функционируют в Городской гмине Краков**;
(ст. 138 Закона об образовании (Законодательный вестник от 2021 г. поз. 1082) и § 4 распоряжения министра национального образования от 23 августа 2017 г. об образовании лиц, не являющихся гражданами Польши, и лиц, являющихся гражданами Польши, которые обучались в школах, действующих в системах образования других стран (Законодательный вестник от 2020 г. поз. 1283))
 4. VIII классы двуязычного отделения в начальной всеобщей школе на основании документов* и на основании положительного результата теста на языковую подготовку,** **при условии наличия в школе свободных мест**.

(ст. 139 Закона об образовании (Законодательный вестник от 2021 г. поз. 1082) и § 4 распоряжения министра национального образования от 23 августа 2017 г. об образовании лиц, не являющихся гражданами Польши, и лиц, являющихся гражданами Польши, которые обучались в школах, действующих в системах образования других стран (Законодательный вестник от 2020 г. поз. 1283))

Начальные школы с двуязычными отделениями:

- Начальная школа № 24 в Школьно-дошкольном комплексе № 11 ул. Александры 17, 30-837 Краков,
- Начальная школа № 155, пос. 2 Авиационного полка 21, 31-869 Краков,
- Начальная школа № 68 в Школьно-дошкольном комплексе № 2, ул. Пожечкова 3, 31- 234 Краков,
- Начальная школа № 33, ул. Конарского 4, 30-049 Краков,
- Начальная школа № 35 в Комплексе общеобразовательных школ № 7, ул. Злоты Руг 30, 30-095 Краков.

5. II-VIII классы государственной начальной спортивной школы, государственной начальной школы спортивной подготовки, спортивного отделения во всеобщей государственной начальной школе на основании документов* и после соблюдения условий (состояние здоровья, позволяющее им приступить к обучению в школе или отделении, подтвержденное медицинской справкой, выданной лечащим врачом, получение положительных результатов испытаний на физическую подготовку), **при условии наличия в школе свободных мест.**

(ст. 137 Закона об образовании (Законодательный вестник от 2021 г. поз. 1082) и § 4 распоряжения министра национального образования от 23 августа 2017 г. об образовании лиц, не являющихся гражданами Польши, и лиц, являющихся гражданами Польши, которые обучались в школах, действующих в системах образования других стран (Законодательный вестник от 2020 г. поз. 1283))

Документы*:

1. свидетельство, справка или другой документ, подтверждающий окончание школы или очередного этапа обучения за границей, или
2. свидетельство, справка или другой документ, выданный учебным заведением, находящимся за рубежом, подтверждающий посещение учащимся, прибывшим из-за границы, учебного заведения за границей и указывающий класс или этап образования, который учащийся окончил в школе за границей, и документ, подтверждающий число лет обучения в школе или письменное заявление о сумме лет обучения в школе учащегося, представленное родителями учащегося или совершеннолетним учащимся, если невозможно определить сумму лет обучения на основании свидетельства, заявления или другого документа

(§ 2 распоряжения министра национального образования от 23 августа 2017 г. об образовании лиц, не являющихся гражданами Польши, и лиц, являющихся гражданами Польши, которые обучались в школах, действующих в системах образования других стран (Законодательный вестник от 2020 г. поз. 1283))

** В каждой государственной школе, где реализуемая учебная программа требует, чтобы учащиеся имели определенные индивидуальные способности, но при этом степень подготовки учащегося к этому образованию не вытекает из документов, при наборе в нее могут учитываться результаты, полученные в результате сдачи:

- тестов на языковую подготовку,
- тестов способностей в той или иной области,
- тестов на языковую компетенцию
- тестов на наличие способностей или подготовки по данной специальности и
- испытаний физической подготовки.

Директор школы принимает решение о датах и лицах, проводящих вышеуказанные тесты или испытания физической подготовки.

(§ 10 распоряжения министра национального образования от 23 августа 2017 г. об образовании лиц, не являющихся гражданами Польши, и лиц, являющихся гражданами Польши, которые

обучались в школах, действующих в системах образования других стран (Законодательный вестник от 2020 г. поз. 1283)

Учащийся, прибывающий из-за границы, может быть направлен для поступления в соответствующий класс или на соответствующий семестр или курс обучения и принят в государственную школу (не районную начальную школу, общеобразовательный лицей, техникум, профессиональную школу I уровня обучения, начальную школу, где реализуемая учебная программа требует особых индивидуальных способностей, класс предварительного обучения в средней школе, в двуязычную среднюю школу, двуязычное или международное отделение во всеобщей средней школе, средней спортивной школе, средней школе спортивной подготовки, спортивное отделение в средней школе или отделение спортивной подготовки в такой школе, в художественную школу или всеобщее художественное учреждение), также с учетом возраста учащегося или заключения родителей учащегося или совершеннолетнего учащегося, выраженного в устной или письменной форме.

(§ 11 распоряжения министра национального образования от 23 августа 2017 г. об образовании лиц, не являющихся гражданами Польши, и лиц, являющихся гражданами Польши, которые обучались в школах, действующих в системах образования других стран (Законодательный вестник от 2020 г. поз. 1283)

Дополнительная информация:

1. В случае отсутствия номера PESEL необходимо сообщить об этом директору детского сада/школы, куда родители хотят записать ребенка, и попросить его присвоить ребенку временный номер PESEL (относится **только** к приему в детский сад или школу)
2. Чтобы найти районную (окружную) школу, следует воспользоваться поисковой системой, доступной [здесь:https://krakow.elemento.pl/elemento-parents/directory/regionSearch.action?historyItem.level=0&historyItem.title=Szko%C5%82a+obwodowa](https://krakow.elemento.pl/elemento-parents/directory/regionSearch.action?historyItem.level=0&historyItem.title=Szko%C5%82a+obwodowa) Достаточно ввести номер дома и название улицы, на которой проживает ребенок. Система автоматически показывает номер, адрес и самую важную информацию о школе.
3. В конце 8-го класса начальной школы учащиеся сдают общенациональный внутренний экзамен – **подробнее во вкладке – Обязательные экзамены на отдельных этапах получения образования**
4. Перечень всех школ и детских садов в Кракове указан здесь:
https://portaledukacyjny.krakow.pl/195716,artykul,krakowskie_szkoly.html
https://www.bip.krakow.pl/?dok_id=27316
Перечень школ и образовательных учреждений – Управление просвещения в Кракове

Дети и молодежь в возрасте от 15 до 18 лет – Выполнение обязанности по обучению

До возраста в 18 лет в Польше действует обязанность по обучению, которое может осуществляться в средней школе или в форме профессиональной подготовки у работодателя.

Типы средних школ:

- 4-общеобразовательный лицей
- 5-летний техникум
- 3-летняя профессиональная школа (I уровня)
- 2-летняя профессиональная школа (II уровня).

Прием учащихся в среднюю школу

Ребенок выполнял обязанность по обучению в школе в Польше:

Ученик-иностранец, окончивший начальную школу в Польше и сдавший экзамен за восьмой класс, принимает участие в электронном приеме в среднюю школу. Подробная информация, в том числе перечень документов, опубликован на Образовательном портале города Кракова во вкладке Прием на обучение.

Ребенок не закончил восьмой класс в Польше и не сдал экзамен за восьмой класс:

В данной ситуации, **при условии наличия в школе свободных мест**, учащийся направляется в соответствующий класс или на соответствующий семестр и принимается в:

1. государственный общеобразовательный лицей – на основании документов*

(ст. 134 Закона об образовании (Законодательный вестник от 2021 г. поз. 1082), а также § 6 распоряжения министра национального образования от 23 августа 2017 г. об образовании лиц, не являющихся гражданами Польши, и лиц, являющихся гражданами Польши, которые обучались в школах, действующих в системах образования других стран (Законодательный вестник от 2020 г. поз. 1283))

2. государственный техникум и государственную профессиональную школу I уровня – на основании:

а) документов*,

б) медицинская справка об отсутствии противопоказаний по состоянию здоровья для прохождения практического обучения профессии,

в) в случае учащихся школы, осуществляющей профессиональное обучение, для которого в рамках основной учебной программы профессионального образования предусмотрена подготовка моряков, – медицинская справка, выданная в виде заключения о состоянии здоровья, подтверждающего пригодность к работе на судне,

г) в случае учащихся учебного заведения, осуществляющего профессиональное обучение, для которого в рамках основной учебной программы профессионального образования предусмотрена подготовка водителей транспортных средств, – медицинская справка, выданная в виде заключения о состоянии здоровья, подтверждающего пригодность к управлению транспортными средствами,

е) в случае учащихся учебного заведения, осуществляющего профессиональное обучение, для которого в рамках основной учебной программы профессионального образования предусмотрена подготовка водителей транспортных средств категории С или С+Е, – справка от психолога об отсутствии психологических противопоказаний к управлению транспортными средствами.

(ст. 134 Закона об образовании (Законодательный вестник от 2021 г. поз. 1082), а также § 6 распоряжения министра национального образования от 23 августа 2017 г. об образовании лиц, не являющихся гражданами Польши, и лиц, являющихся гражданами Польши, которые обучались в школах, действующих в системах образования других стран

(Законодательный вестник от 2020 г. поз. 1283))

3. государственной профессиональной школы II уровня – на основании:

а) документов:

- свидетельства или другого документа, выданного за границей, признанного документами, подтверждающими в Республике Польша базовое профессиональное образование, или – вступившего в силу административного решения о подтверждении в Республике Польша основного профессионального образования,

б) медицинской справки,

- в) в случае учащихся учебного заведения, осуществляющего профессиональное обучение, для которого в рамках основной учебной программы профессионального образования предусмотрено обучение в соответствии с требованиями, указанными в Международной конвенции о требованиях к подготовке, аттестации и несению вахты моряками, – медицинская справка, выданная в виде справки о состоянии здоровья, о годности к выполнению работы на судне,
- г) в случае учащихся учебного заведения, осуществляющего профессиональное обучение, для которого в рамках основной учебной программы профессионального образования предусмотрено обучение в соответствии с требованиями, указанными в Международной конвенции о требованиях к подготовке, аттестации и несению вахты моряками, – медицинская справка, выданная в виде заключения о состоянии здоровья, подтверждающего пригодность к управлению транспортными средствами,
- е) в случае учащихся учебного заведения, осуществляющего профессиональное обучение, для которого в рамках основной учебной программы профессионального образования предусмотрено обучение в соответствии с требованиями, указанными в Международной конвенции о требованиях к подготовке, аттестации и несению вахты моряками, – медицинская справка, выданная в виде заключения о состоянии здоровья, подтверждающего пригодность к управлению транспортными средствами,

(ст. 135 Закона об образовании (Законодательный вестник от 2021 г. поз. 1082), а также § 6 распоряжения министра национального образования от 23 августа 2017 г. об образовании лиц, не являющихся гражданами Польши, и лиц, являющихся гражданами Польши, которые обучались в школах, действующих в системах образования других стран (Законодательный вестник от 2020 г. поз. 1283))

4. государственного училища – на основании:

а) документов:

- свидетельства или другого документа, выданного за границей, подтверждающего в Республике Польша среднее образование или право на подачу заявления о приеме на обучение, или
- свидетельства или другого документа, выданного за границей, признанного документами, подтверждающими в Республике Польша среднее или среднее профессиональное образование, или право на подачу заявления о приеме на обучение, или
- вступившего в законную силу административного решения о подтверждении в Республике Польша среднего или профессионального среднего образования или о праве на подачу заявления о приеме на обучение, или
- свидетельства или другого документа, выданного за границей, признанного путем нострификации до 31 марта 2015 года, как эквивалента аттестата об окончании средней школы, аттестата об окончании общеобразовательного лица, свидетельства об окончании профильного лица или свидетельства об окончании техникума,

б) медицинской справки об отсутствии противопоказаний по состоянию здоровья для прохождения практического обучения данной профессии,

с) в случае учащихся учебного заведения, осуществляющего профессиональное обучение, для которого в рамках основной учебной программы профессионального образования предусмотрено обучение в соответствии с требованиями, указанными в Международной конвенции о требованиях к обучению, аттестации и несению вахты моряками, – медицинская справка, выданная в форме справки о состоянии здоровья, о годности к выполнению работы на судне,

г) в случае учащихся учебного заведения, осуществляющего профессиональное обучение, для которого в рамках основной учебной программы профессионального образования предусмотрено обучение в соответствии с требованиями, указанными в Международной конвенции о требованиях к обучению, аттестации и несению вахты моряками, – медицинская справка, выданная в виде заключения о состоянии здоровья, подтверждающего пригодность к управлению транспортными средствами,

е) в случае учащихся учебного заведения, осуществляющего профессиональное обучение, для которого в рамках основной учебной программы профессионального образования предусмотрено обучение в соответствии с требованиями, указанными в Международной конвенции о требованиях к обучению, аттестации и несению вахты моряками, – медицинская справка, выданная в виде заключения о состоянии здоровья, подтверждающего пригодность к управлению транспортными средствами,

Urząd Miasta Krakowa

WYDZIAŁ EDUKACJI

tel. +48 12 616 52 00, fax +48 12 616 52 01, ek.umk@um.krakow.pl

30-103 Kraków, ul. Stachowicza 18

www.krakow.pl



образования предусмотрена подготовка водителей транспортных средств категории С или С+Е, – справка от психолога об отсутствии психологических противопоказаний к управлению транспортными средствами,

f) в случае учащихся учебного заведения, в котором учебная программа требует от кандидатов наличия определенных индивидуальных способностей или подготовки, необходимой для данной профессии, возможно принятие во внимание результатов проверки способностей или подготовки, необходимых** для данной профессии, если такая проверка предусмотрена в таком учебном заведении.

(ст. 136 Закона об образовании (Законодательный вестник от 2021 г. поз. 1082), а также § 6 распоряжения министра национального образования от 23 августа 2017 г. об образовании лиц, не являющихся гражданами Польши, и лиц, являющихся гражданами Польши, которые обучались в школах, действующих в системах образования других стран (Законодательный вестник от 2020 г. поз. 1283))

В училище может поступить выпускник лицея, техникума и профессиональной школы II уровня (экзамен на аттестат зрелости не требуется). Срок обучения в училище составляет от 1 года до 2,5 лет. Учащиеся училищ сдают такие же профессиональные экзамены, что и учащиеся профессиональных школ I уровня и техникумов и – после сдачи экзаменов – получают диплом, подтверждающий профессиональную квалификацию.

- 5. государственной средней школы** (то есть, общеобразовательного лицея, техникума, профессиональной школы I и II уровня), в которой учебная программа, реализуемая в школе или ее отделении, требует, чтобы учащиеся имели определенный индивидуальный уровень подготовки на основании результатов, полученных в ходе испытания на профессиональные способности**, и после выполнения условий, требуемых для этих учебных заведений и подробно описанных выше.
(ст. 134 и 135 Закона об образовании (Законодательный вестник от 2021 г. поз. 1082), а также § 6 распоряжения министра национального образования от 23 августа 2017 г. об образовании лиц, не являющихся гражданами Польши, и лиц, являющихся гражданами Польши, которые обучались в школах, действующих в системах образования других стран
(Законодательный вестник от 2020 г. поз. 1283))

- 6. вступительного класса в государственной средней школе** на основании положительного результата теста на языковую подготовку**, ** а также после выполнения общих условий приема на обучение в учебные заведения такого типа, подробно описанных выше.
(ст. 140 Закона об образовании (Законодательный вестник от 2021 г. поз. 1082), а также § 6 распоряжения министра национального образования от 23 августа 2017 г. об образовании лиц, не являющихся гражданами Польши, и лиц, являющихся гражданами Польши, которые обучались в школах, действующих в системах образования других стран (Законодательный вестник от 2020 г. поз. 1283))

- 7. государственной двуязычной средней школы, двуязычного или международного отделения в государственной средней школе** на основании положительного результата теста на языковую подготовку**, ** а также после выполнения общих условий приема на обучение в учебные заведения такого типа, подробно описанных выше.
(ст. 140 Закона об образовании (Законодательный вестник от 2021 г. поз. 1082)) а также § 6 распоряжения министра национального образования от 23 августа 2017 г. об образовании лиц, не являющихся гражданами Польши, и лиц, являющихся гражданами

Польши, которые обучались в школах, действующих в системах образования других стран (Законодательный вестник от 2020 г. поз. 1283)

В следующих средних школах Кракова функционируют двуязычные отделения:

- VI общеобразовательный лицей, ул. Вонска 7, 31-057 Краков,
- XVII общеобразовательный лицей с двуязычными отделениями в Комплексе общеобразовательных школ № 7, ул. Злоты Руг 30, 30-095 Краков,
- XX общеобразовательный лицей, ул. Шлак 5, 31-161 Краков.

Были приняты меры для получения разрешения от министра образования и воспитания на открытие международного отделения в VI общеобразовательном лицее, ул. Вонска 7, 31-057 Краков.

8. государственной средней спортивной школы, государственной средней школы спортивной подготовки, спортивного отделения в государственной всеобщей средней школе, или в отделе спортивной подготовки в государственной всеобщей средней школе, – после выполнения общих требований к приему на обучение для данного типа школы (описанных выше), а также на основании:

- медицинской справки о состоянии здоровья, позволяющем приступить к обучению,
- письменного согласия родителей на поступление кандидата в учебное заведение или отделение,
- положительных результатов испытаний физической подготовки**.

(ст. 137 Закона об образовании (Законодательный вестник от 2021 г. поз. 1082) а также § 6 распоряжения министра национального образования от 23 августа 2017 г. об образовании лиц, не являющихся гражданами Польши, и лиц, являющихся гражданами Польши, которые обучались в школах, действующих в системах образования других стран

(Законодательный вестник от 2020 г. поз. 1283)

Средние спортивные школы:

- Общеобразовательный лицей спортивной подготовки в Кракове в Комплексе общеобразовательных школ спортивной подготовки, ул. Гроховска 20, 31-521 Краков,
- I общеобразовательный спортивный лицей в Комплексе общеобразовательных спортивных школ, пос. Театральне 35, 31-948 Краков.

(ст. 137 Закона об образовании (Законодательный вестник от 2021 г. поз. 1082) и § 6 распоряжения министра национального образования от 23 августа 2017 г. об образовании лиц, не являющихся гражданами Польши, и лиц, являющихся гражданами Польши, которые обучались в школах, действующих в системах образования других стран (Законодательный вестник от 2020 г. поз. 1283)

Прием на обучение в государственную художественную школу

Учащийся, прибывающий из-за границы, принимается на обучение в:

- I класс государственной художественной школы или первый курс обучения в государственном художественном учреждении на основании документов*, положительного результата процедуры приема на обучение, а также **после выполнения условий:** продление медицинской справки об отсутствии противопоказаний по состоянию здоровья для получения образования в данной школе или учреждении и

получения соответствующего **результата теста на пригодность или вступительного экзамена на наличие способностей, уровня подготовки и практических навыков.**

- **более высокий класс, согласно программе, или на более высокий курс обучения, согласно программе, и принимаются в государственную художественную школу или государственное художественное учреждение, в том числе также во время учебного года, на основании документов* и результата проведенного квалификационного экзамена.**

(ст. 142 Закона об образовании (Законодательный вестник от 2021 г. поз 1082), а также § 8 распоряжения министра национального образования от 23 августа 2017 г. об образовании лиц, не являющихся гражданами Польши, и лиц, являющихся гражданами Польши, которые обучались в школах, действующих в системах образования других стран (Законодательный вестник от 2020 г. поз. 1283))

Если прибывший учащийся не может подать документы*, он направляется для поступления в соответствующий класс или на соответствующий семестр или курс обучения и принимается в государственную художественную школу или государственное художественное учреждение на основе собеседования. Собеседование проводится директором школы в установленную им дату, при необходимости, с участием преподавателей. Для лица, не владеющего польским языком, оно проводится на иностранном языке, например, с участием лица, владеющего языком страны происхождения кандидата на обучение в данном учреждении.

В связи со спецификой спортивных и художественных школ, профессиональных учебных заведений, международных или двуязычных отделений, они имеют обширные критерии приема на обучение. Подробная информация по данному вопросу доступна на веб-сайтах школ и учреждений, предоставляющих такое образование, или может быть получена в ходе переписки с ними.

Музыкальные школы:

- Общеобразовательная музыкальная школа I уровня им. Игнацы Яна Падеревского, ул. Баштова 8, Краков,
- Музыкальная школа I уровня № 1, им. Станислава Веховича, ул. Пилотов 51, Краков,
- Музыкальная школа I и II уровней им. Бронислава Рутковского, ул. Юзефиньска 10, Краков,
- Музыкальная школа I уровня им. Херонима Хенрыка Барановского в Комплексе школ и учреждений под названием «Центр для слепых и слабовидящих», ул. Тынецка 6, Краков.

Документы*:

1. свидетельство, справка или другой документ, подтверждающий окончание школы или очередного этапа обучения за границей, или
2. свидетельство, справка или другой документ, выданный школой за рубежом, подтверждающий посещение учащимся, прибывшим из-за границы, школы за границей и указывающий класс или этап образования, которое учащийся получил в школе за границей, и документ, подтверждающий сумму лет обучения в учебном заведении или письменное заявление о сумме лет обучения в школе учащегося, представленный родителем учащегося или совершеннолетним учащимся, если невозможно определить сумму лет обучения на основании свидетельства, справки или другого документа

(§ 2 распоряжения министра национального образования от 23 августа 2017 г. об образовании лиц, не являющихся гражданами Польши, и лиц, являющихся гражданами Польши, которые обучались в школах, действующих в системах образования других стран (Законодательный вестник от 2020 г. поз. 1283))

****** В каждой государственной школе, где реализуемая учебная программа требует, чтобы учащиеся имели определенные индивидуальные способности, но при этом степень подготовки учащегося к этому образованию не вытекает из документов, при наборе в нее могут учитываться результаты, полученные в результате сдачи:

- тестов на языковую подготовку,
- тестов способностей в той или иной области,
- тестов на языковую компетенцию
- тестов на наличие способностей или подготовки по данной специальности и
- испытаний физической подготовки.

Директор школы принимает решение о датах и лицах, проводящих вышеуказанные тесты или испытания физической подготовки.

(§ 10 распоряжения министра национального образования от 23 августа 2017 г. об образовании лиц, не являющихся гражданами Польши, и лиц, являющихся гражданами Польши, которые обучались в школах, действующих в системах образования других стран (Законодательный вестник от 2020 г. поз. 1283)

Учащийся, прибывающий из-за границы, может быть направлен для поступления в соответствующий класс или на соответствующий семестр или курс обучения и принят в государственную школу (не районную начальную школу, общеобразовательный лицей, техникум, профессиональную школу I уровня обучения, начальную школу, где реализуемая учебная программа требует особых индивидуальных способностей, класс предварительного обучения в средней школе, в двуязычную среднюю школу, двуязычное или международное отделение во всеобщей средней школе, средней спортивной школе, средней школе спортивной подготовки, спортивное отделение в средней школе или отделение спортивной подготовки в такой школе, в художественную школу или всеобщее художественное учреждение), также с учетом возраста учащегося или заключения родителей учащегося или совершеннолетнего учащегося, выраженного в устной или письменной форме.

(§ 11 распоряжения министра национального образования от 23 августа 2017 г. об образовании лиц, не являющихся гражданами Польши, и лиц, являющихся гражданами Польши, которые обучались в школах, действующих в системах образования других стран (Законодательный вестник от 2020 г. поз. 1283)

Дополнительная информация:

Перечень всех школ и детских садов в Кракове указан здесь:

https://portaledukacyjny.krakow.pl/195716,artykul,krakowskie_szkoly.html

https://www.bip.krakow.pl/?dok_id=27316

Перечень школ и образовательных учреждений – Управление просвещения в Кракове

Подробная информация об образовании, полученном в зарубежной системе образования – возможности признания или подтверждения доступны по адресу:

<https://www.gov.pl/web/edukacja-i-nauka/uznawanie-wykształcenia-uzyskanego-za-granica>

Urząd Miasta Krakowa

WYDZIAŁ EDUKACJI

tel. +48 12 616 52 00, fax +48 12 616 52 01, ek.umk@um.krakow.pl

30-103 Kraków, ul. Stachowicza 18

www.krakow.pl



Типы учебных заведений, действующие экзамены и профессиональный путь

Тип учебного заведения	Год обучения	Действительные экзамены	профессиональный путь	тип учебного заведения	Год обучения	Действительные экзамены	профессиональный путь	тип учебного заведения	Год обучения	действующие экзамены	профессиональный путь		
Общеобразовательный лицей (общее среднее образование)		АТТЕСТАТ ЗРЕЛОСТИ (определяющий, может ли выпускник поступить в высшее учебное заведение или училище или квалификационные курсы или рынок труда)	высшее учебное заведение или училище или квалификационные курсы или рынок труда	техникум (среднее профессиональное образование)		АТТЕСТАТ ЗРЕЛОСТИ (определяющий, может ли выпускник поступить в высшее учебное заведение или училище или квалификационные курсы или рынок труда)	высшее учебное заведение или училище или квалификационные курсы или рынок труда	профессиональная школа II уровня (среднее профессиональное образование)	2	АТТЕСТАТ ЗРЕЛОСТИ (определяющий, может ли выпускник поступить в высшее учебное заведение или училище или квалификационные курсы или рынок труда)	высшее учебное заведение или училище или квалификационные курсы или рынок труда		
										профессиональная школа I уровня (базовое профессиональное образование)	3	Экзамены, подтверждающие профессиональную квалификацию	школа II уровня или лицей для взрослых или квалификационные курсы
												8	Экзамен за восьмой класс определяет, в каком
начальная школа (начальное образование)													



	учебном заведен ии выпускн ик может продолж ить обучени е	1 уровня
--	---	----------

Обязательные экзамены на отдельных этапах получения образования

Внешние экзамены

До 10 сентября учебного года, в котором должны сдаваться внешние экзамены, директор Центральной экзаменационной комиссии в объявлении указывает подробные методы адаптации условий и форм проведения экзамена за восьмой класс и экзамена на аттестат зрелости, для лиц, сдающих экзамены, нуждающихся в такой адаптации. Предусмотрены льготные условия для лиц, прибывших из-за границы, которые сдают внешние экзамены.

– Льготные условия для иностранцев (ст. 44zzg абз. 7 закона о системе образования)

Учащийся или выпускник, чье ограниченное знание польского языка затрудняет понимание читаемого текста, может сдать:

- экзамен за восьмой класс, за исключением экзамена по современному иностранному языку, – в условиях и в форме, адаптированной к его образовательным потребностям и к психофизическим возможностям, на основании положительного заключения педагогического совета;
- экзамен на аттестат зрелости, за исключением экзамена по современному иностранному языку, – в условиях, адаптированных к его образовательным потребностям и к психофизическим возможностям, на основании положительного заключения педагогического совета.

Адаптация формы экзамена за восьмой класс заключается в составлении отдельных экзаменационных листов, адаптированных к потребностям учащегося, ограниченное знание польского языка которого затрудняет понимание читаемого текста.

Адаптация условий для экзамена за восьмой класс и экзамена на аттестат зрелости заключается, в том числе, в использовании соответствующих учебных пособий (например, двуязычного словаря), в соответствующем продлении времени, отведенного для этих экзаменов.

- Льготные условия для граждан Польши, прибывших из-за границы (ст. 44zzg абз. 6 закона о системе образования)

Учащемуся, слушателю или выпускнику, которому в учебном году, в котором он сдает экзамен за восьмой класс или экзамен на аттестат зрелости, была оказана психологическая и педагогическая помощь в школе из-за трудностей адаптации, связанных с предыдущим образованием за границей, расстройствами языкового общения или кризисной или травматической ситуацией, предоставляется право на сдачу экзамена за восьмой класс и экзамена на аттестат зрелости в условиях, адаптированных к его образовательным потребностям и психофизическим возможностям, вытекающим из вида таких

трудностей, нарушений или кризисной либо травматической ситуации, на основании положительного заключения педагогического совета.

Адаптация условий для экзамена за восьмой класс и экзамена на аттестат зрелости заключается, в том числе, в использовании соответствующих учебных пособий (например, двуязычного словаря), в соответствующем продлении времени, отведенного для этих экзаменов.

Подготовительное отделение

1. Для кого?

Школьная администрация может организовать подготовительное отделение в школе как для лиц, не являющихся гражданами Польши, так и для лиц, являющихся польскими гражданами, подлежащих обязательному школьному образованию или обучению, которые не знают польского языка или знают его на уровне, недостаточном для получения образования.

2. Как организуется такое отделение?

- отделение организуется не более чем для 15 учащихся, выбранных квалификационной комиссией, созданной директором школы. Комиссия состоит из двух преподавателей, педагога и психолога. Обучение в таком отделении продолжается до окончания учебных и образовательных занятий в том учебном году, в котором учащийся был направлен на обучение. Данный период обучения, в зависимости от успеваемости учащегося и его образовательных потребностей, может быть сокращен или продлен не более чем на один учебный год, и это решение принимается педагогическим советом по просьбе учителей, педагога или психолога, обучающего данного учащегося,

- обучение на подготовительном отделении адаптировано к индивидуальным потребностям в развитии и образовательным потребностям, а также психофизическим способностям учащихся,

- учебные занятия на подготовительном отделении проводят преподаватели отдельных учебных предметов, которым может оказывать помощь ассистент по межкультурным связям,

- в подготовительном отделении допускается организация занятий в комбинированных классах, соответственно для классов:

a) I-III начальной школы;

b) IV-VI начальной школы;

c) VII и VIII начальной школы;

d) I-II общеобразовательных лицеев, I-III классов техникумов и профессиональных школ I уровня;

e) III и IV общеобразовательных лицеев и III-V классов техникумов.

Если в течение учебного года в учебное заведение поступает значительное количество учащихся, в течение учебного года может быть организовано подготовительное отделение.

Подготовительное отделение, **по заявлению родителя, с согласия органа, в ведении которого находится учебное заведение**, в котором было создано такое отделение, могут посещать учащиеся данного учебного заведения.

3. Где такие отделения находятся в Кракове:

В 2021/2022 подготовительные отделения функционируют в:

- Начальной школе № 2, ул. Стшельцув 5а, 31-422 Краков – 2 отделения,

- Начальной школе с интеграционными отделениями № 3 ул. Тополёва 22, 31-506 Краков – 1 отделение,

- Начальной школе № 55, ул. Добжицка 20, 30-620 Краков – 2 отделения,

- Начальной школе № 85 пос. Золотого Века 4, 31-615 Краков – 1 отделение.

Подготовительное отделение **не организуется** в художественных школах, специальных школах, спортивных школах, школах спортивной подготовки, школах для взрослых, училищах и профессиональных школах II уровня.

Функционирование подготовительного отделения подробно описано в ст. 165 Закона об образовании (Законодательный вестник от 2021 г. поз. 1082) и § 16 расположения министра национального образования от 23 августа 2017 г. об образовании лиц, не являющихся гражданами Польши, и лиц, являющихся гражданами Польши, которые обучались в школах, действующих в системах образования других стран (Законодательный вестник от 2020 г. поз. 1283).

Поддержка иностранных учащихся и поляков, прибывающих из-за границы

1. Дополнительные часы обучения польскому языку – Занятия организуются по письменному заявлению родителей, поданному на имя директора школы. Занятия организуются на территории учебного заведения бесплатно. Они могут проводиться индивидуально или в группах в объеме **2 учебных часов в неделю** до достижения уровня владения языком, достаточного для обучения. Для лиц, являющихся гражданами Польши, возвращающимися из-за границы, данный период ограничен до 12 месяцев. Для учащихся-иностранцев такое ограничение отсутствует.

2. Дополнительные компенсационные занятия – Занятия организуются по письменному заявлению родителей, поданному на имя директора школы. Это занятия для лиц, сталкивающихся с трудностями, вытекающими из различий в учебных программах. Эти занятия могут проводиться индивидуально или в группах, в объеме, согласованном учебным заведением с органом, в ведении которого находится школа, **в течение не более 12 месяцев**.

Общее количество дополнительных часов польского и компенсационного языков не может превышать 5 уроков в неделю для одного учащегося.

Подробная информация о занятиях, описанных выше, доступна в (ст. 165 Закона об образовании (Законодательный вестник от 2021 г. поз. 1082) и § 17 и 18 распоряжения министра национального образования от 23 августа 2017 г. об образовании лиц, не являющихся гражданами Польши, и лиц, являющихся гражданами Польши, которые обучались в школах, действующих в системах образования других стран (Законодательный вестник от 2020 г. поз. 1283)).

3. Обучение языку и культуре страны происхождения – для учащихся, не являющихся польскими гражданами, которые подлежат обязательному образованию, дипломатическое или консульское учреждение страны их происхождения, действующее на территории Республики Польша, или культурно-образовательное объединение данной национальности может организовать обучение языку и культуре страны происхождения в школе, если об участии в таком обучении заявят не менее 7 учащихся. Общее число часов обучения языку и культуре страны происхождения не может превышать 5 учебных часов в неделю. Директор школы по согласованию с дипломатическим или консульским учреждением или ассоциацией устанавливает дни недели и время, в котором в учебном заведении может проводиться обучение языку и культуре страны происхождения.

Подробно о данной форме поддержки в ст. 165 Закона об образовании (Законодательный вестник от 2021 г. поз. 1082) и § 20 распоряжения министра национального образования от 23 августа 2017 г. об образовании лиц, не являющихся гражданами Польши, и лиц, являющихся гражданами Польши, которые обучались в школах, действующих в системах образования других стран (Законодательный вестник от 2020 г. поз. 1283)).

4. Обучение иностранному языку как языку национального меньшинства – реализуется в Кракове

в межшкольных комплексах изучения иностранного языка как языка национального меньшинства.

В настоящее время такая форма обучения действует:

- в Начальной школе с интеграционными отделениями № 12, ал. Киёвска 3, 30-079 Краков, в которой функционирует **комплекс изучения украинского языка**,

- и в Начальной школе № 26 ул. Красицкого 34 30-503 Краков и Начальной школе № 50, ул. Катовицка 28, 31-351 Краков, в которой функционирует **комплекс изучения армянского языка**.

ст. 20 закона от 6 января 2005 г. о национальных и этнических меньшинствах и о региональном языке (Законодательный вестник от 2017 г. поз. 823)

Ассистент по межкультурным связям – помощь преподавателя

Лица, не являющиеся гражданами Польши, которые не владеют польским языком или владеют им на уровне, недостаточном для получения образования, имеют право на помощь, оказываемую лицом, владеющим языком страны их происхождения, работающим в качестве помощника преподавателя, нанятым на работу директором школы. **Данная помощь может предоставляться в течение не более 12 месяцев.**

Школы, в которых работает ассистент по межкультурным связям:

- Школьно-дошкольный комплекс № 7, ул. Скотницка 86, 30 - 394 Краков,
- Школьно-дошкольный комплекс № 11, ул. Александры 17, 30-837 Краков,
- Школьно-дошкольный комплекс № 13, ул. Миртова 2, 30-698 Краков,

- Начальная школа с интеграционными отделениями № 22, ул. Хмеловского 1, 31-067 Краков,
- Начальная школа с интеграционными отделениями № 107, ул. Здрова 6, 31-216 Краков,
- Начальная школа с интеграционными отделениями № 158, ул. Стронкова 3А, 30-410 Краков,
- Начальная школа с интеграционными отделениями № 162, ул. Стояловского 31 Краков,

- Начальная школа № 18, ул. Пулколе 11, 31-559 Краков,
- Начальная школа № 21, ул. Батальона «Скала» АК 12, 31-272 Краков,
- Начальная школа № 25, ул. Командосув 29, 31-334 Краков,
- Начальная школа № 49, ул. Я. Монтвилла-Мирецкого 29, 30-426 Краков,
- Начальная школа № 55, ул. Добчицка 20, 30-620 Краков,
- Начальная школа № 61, ул. Поплавского 17, 30-818 Краков,
- Начальная школа № 62, ул. Цвиклова 1, 30-377 Краков,
- Начальная школа № 80, пос. На Скарпе 8, 31-909 Краков,
- Начальная школа № 85, пос. Золотого Века 4, 31-615 Краков,

- Начальная школа № 119, ул. Червеньского 1, 31-319 Краков,
- Начальная школа № 149, ул. Буяка 15, 30-611 Краков,
- Комплекс общеобразовательных школ № 9, ул. Сениорув Лотництва 5, 31-455 Краков,
- Комплекс общеобразовательных школ № 18, ул. Сенаторска 45, 30-106 Краков,
- Комплекс школ и учреждений под назв. «Центр для слепых и слабовидящих», ул. Тынецка 6, 30-319 Краков,
- Комплекс школ обучения механиков № 2, ал. Я, Сксинецкого 12, 30-363 Краков.

(ст. 165 Закон об образовании (Законодательный вестник от 2020 г. поз. 910 с изм.))

Ассистент по вопросам образования цыган – помощь преподавателя

Ассистенты по вопросам образования цыган оказывают всестороннюю помощь учащимся цыганам в контактах со школьной средой, формируют положительный имидж школы и преимуществ образования, оказывают эмоциональную поддержку учащимся цыганам, помогают учителям и педагогам распознавать потребности и возможные проблемы отдельных учащихся, помогают и выступают в роли посредника в сложных и конфликтных ситуациях. В обязанности ассистента также входит налаживание положительных контактов между родителями учащихся и школой, информирование родителей о ходе обучения, а также контроль посещаемости учащихся и их успеваемости.

Школы, в которых работают ассистенты по вопросам образования цыган:

1. Начальная школа с интеграционными отделениями № 105, пос. Слонечне 2, 31-957 Краков, тел.12-644-08-95,
Ассистент по вопросам образования цыган – госпожа Мажена Фрась, контакт: marzena.fras@sp105.edu.pl
i sss3333@interia.pl,
2. Начальная школа с интеграционными отделениями № 148 им. Польских Ноблистув, ул. Жабя 20, 30-809 Краков, тел. 12-658-84-22,
Ассистент по вопросам образования цыган – госпожа Эдыта Яськовяк, контакт: edyta.jaskowiak@sp148.org,
3. Комплекс специальных школ № 14, пос. Спортове 28, 31-966 Краков, тел. 12-644-34-17 –
Ассистент по вопросам образования цыган – господин Партык Павловски, контакт: email: pawlowskipatryk020@gmail.com

Ассистенты по вопросам образования цыган оказывают поддержку также учащимся за пределами учебного заведения.

Информация для директоров школ о преимуществах работы с Ассистентами по вопросам образования цыган доступна по следующим ссылкам:

https://www.malopolska.uw.gov.pl/doc/za%C5%82%C4%85cznik_4.pdf

ст. 12 п. 2 Распоряжения министра национального образования от 18 августа 2017 года об условиях и способах выполнения детскими садами, школами и государственными учреждениями задач, которые позволяют поддерживать чувство национальной, этнической и языковой идентичности

Urząd Miasta Krakowa
WYDZIAŁ EDUKACJI
 tel. +48 12 616 52 00, fax +48 12 616 52 01, ek.umk@um.krakow.pl
 30-103 Kraków, ul. Stachowicza 18
www.krakow.pl



учащихся, принадлежащих к национальным и этническим меньшинствам и сообществам, использующим региональный язык (Законодательный вестник от 2017, поз. 1627).

Школа для взрослых

Учащийся, прибывающий из-за границы, направляется на обучение на соответствующий семестр и зачисляется в государственную школу для взрослых на основании документов*, при условии наличия в школе свободных мест.

Внимание: **Бесплатным** образованием в государственных школах для взрослых, государственных профессиональных средних школах II уровня, государственных училищах, государственных художественных школах, государственных учреждениях и государственных колледжах работников социальных служб, а также в учреждениях непрерывного образования в форме квалификационных профессиональных курсов пользуется:

- 1) граждане государств-членов Европейского Союза, государств-членов Европейской ассоциации свободной торговли (ЕАСТ) – участников соглашения о Европейском экономическом пространстве или Швейцарской Конфедерации, а также члены их семей с правом проживания или правом постоянного проживания;
- 2) граждане польского происхождения в соответствии с положениями законодательства о репатриации;
- 3) лица, получившие разрешение на постоянное проживание на территории Республики Польша;
- 4) лица, имеющие действительную Карту Поляка;
- 5) лица, для которых такое право вытекает из международных соглашений;
- 6) лица, получившие статус беженца, и члены их семей;
- 7) лица с согласием на пребывание;
- 8) лица, получившие разрешение на проживание по гуманитарным причинам, и члены их семей;
- 9) лица, которым предоставлена дополнительная защита, и члены их семей;
- 10) лица, пользующиеся временной защитой на территории Республики Польша;
- 11) лица, которым на территории Республики Польша предоставлен вид на жительство долгосрочного резидента Европейского Союза;
- 12) лица, которым на территории Республики Польша было предоставлено разрешение на временное проживание в связи с обстоятельствами, указанными в ст. 127, ст. 159 п. 1, ст. 176 или ст. 186 п. 1 п. 3 или 4 закона от 12 декабря 2013 г. об иностранцах (Законодательный вестник от 2020 г. поз. 35);
- 13) лица, обращающиеся за международной защитой, и члены их семей;
- 14) лица, имеющие вид на жительство с пометкой «доступ на рынок труда», шенгенскую визу или национальную визу, выданную с целью выполнения работы на территории Республики Польша, а также лица, не являющиеся гражданами Польши, но не указанные в пунктах выше, являющиеся:
 - 1) стипендиатами, получающими стипендию министра образования и воспитания;
 - 2) стипендиатами, получающими стипендии от органов, в ведении которых находится школа или учреждение, от директора школы или учреждения

В соответствии с положениями ст. 165 п. 5 вышеуказанного закона, другие иностранцы могут проходить обучение в государственных школах для взрослых, государственных училищах, государственных художественных школах, государственных учреждениях и государственных колледжах для сотрудников социальных служб, а также в учреждениях непрерывного обучения в форме квалификационных профессиональных курсов **на платной основе**.

Размер платы и форма оплаты, с учетом ожидаемых затрат на обучение и возможности полного или частичного освобождения от этой платы, определяются органом, в ведении которого находится учебное заведение.

Документы*:

1. свидетельство, справка или другой документ, подтверждающий окончание школы или очередного этапа обучения за границей, или
2. свидетельство, справка или другой документ, выданный учебным заведением, находящимся за рубежом, подтверждающий посещение учащимся, прибывшим из-за границы, учебного заведения за границей и указывающий класс или этап образования, который учащийся окончил в школе за границей, и документ, подтверждающий число лет обучения в школе или письменное заявление о сумме лет обучения в школе учащегося, представленное родителями учащегося или совершеннолетним учащимся, если невозможно определить сумму лет обучения на основании свидетельства, заявления или другого документа

(§ 2 распоряжения министра национального образования от 23 августа 2017 г. об образовании лиц, не являющихся гражданами Польши, и лиц, являющихся гражданами Польши, которые обучались в школах, действующих в системах образования других стран (Законодательный вестник от 2020 г. поз. 1283))

** В каждой государственной школе, где реализуемая учебная программа требует, чтобы учащиеся имели определенные индивидуальные способности, но при этом степень подготовки учащегося к этому образованию не вытекает из документов, при наборе в нее могут учитываться результаты, полученные в результате сдачи:

- тестов на языковую подготовку,
- тестов способностей в той или иной области,
- тестов на языковую компетенцию
- тестов на наличие способностей или подготовки по данной специальности и
- испытаний физической подготовки.

Директор школы принимает решение о датах и лицах, проводящих вышеуказанные тесты или испытания физической подготовки.

(§ 10 распоряжения министра национального образования от 23 августа 2017 г. об образовании лиц, не являющихся гражданами Польши, и лиц, являющихся гражданами Польши, которые обучались в школах, действующих в системах образования других стран (Законодательный вестник от 2020 г. поз. 1283))

Учащийся, прибывающий из-за границы, может быть направлен для поступления в соответствующий класс или на соответствующий семестр или курс обучения и принят в государственную школу (не районную начальную школу, общеобразовательный лицей, техникум, профессиональную школу I уровня обучения, начальную школу, где реализуемая учебная программа требует особых индивидуальных способностей, класс предварительного обучения в средней школе, в двуязычную среднюю школу, двуязычное или международное отделение во всеобщей средней школе, средней спортивной школе, средней школе спортивной подготовки, спортивное отделение в средней школе или отделение спортивной подготовки в такой школе, в художественную школу или всеобщее художественное учреждение), также с учетом возраста учащегося или заключения родителей учащегося или совершеннолетнего учащегося, выраженного в устной или письменной форме.

(§ 11 распоряжения министра национального образования от 23 августа 2017 г. об образовании лиц, не являющихся гражданами Польши, и лиц, являющихся гражданами

ДЛЯ КОГО ПРЕДНАЗНАЧЕНО СПЕЦИАЛЬНОЕ ОБУЧЕНИЕ?

Правовое основание:

- Распоряжение министра национального образования от 7 сентября 2017 г. о постановлениях и заключениях компетентных комиссий, действующих в государственных психолого-педагогических консультациях (Законодательный вестник от 2017 г. поз. 1743);
- Распоряжение министра национального образования от 9 августа 2017 г. об условиях организации обучения, воспитания и ухода за детьми и подростками с ограниченными возможностями, социально дезадаптированными и подверженными риску социальной дезадаптации (Законодательный вестник от 2020 поз. 1309 г. поз.).

I. Условия организации специального обучения

1. Специальное обучение организуется для детей и молодежи, **имеющих заключение о необходимости в специальном обучении.**
2. Заключения о необходимости специального обучения принимаются компетентными комиссиями, действующими в государственных психолого-педагогических консультациях.
3. Комиссии принимают решения по письменному заявлению родителей ребенка/учащегося или по письменному заявлению совершеннолетнего учащегося.

Школа не вправе подавать заявление о вынесении заключения.

Распоряжение министра национального образования от 7 сентября 2017 г. о постановлениях и заключениях компетентных комиссий, действующих в государственных психолого-педагогических консультациях (Законодательный вестник от 2017 г., поз. 1743)

Родители ребенка/учащегося с заключением о необходимости в специальном обучении с целью приема ребенка в специальную школу или интеграционный отдел должны обратиться в Отдел образования Мэрии Кракова с заявлением о выдаче направления на специальное обучение. Подробная информация опубликована на веб-странице:

https://portaledukacyjny.krakow.pl/198439,artykul,podniesc_skrzydla_-_poradnik_dla_dzieci_o_szczegolnych_potrzebach_educacyjnych.html

II. Заключения о необходимости в специальном обучении выдаются лицам с

1. двигательной инвалидностью, в том числе афазией
2. умственной отсталостью легкой степени
3. умственной отсталостью умеренной или тяжелой степени
4. слабослышащим, глухим
5. слабовидящим, слепыми
6. лицам с аутизмом, в том числе с синдромом Аспергера
7. лицам с множественными нарушениями (например, когда у ребенка более одного из вышеуказанных нарушений)
8. лицам с угрозой социальной дезадаптации
9. лицам с социальной дезадаптацией.

Ребенок, имеющий заключение о необходимости специального обучения, требует использования специальной организации обучения и методов работы. Он выполняет основную программу на основании **индивидуальной образовательно-терапевтической программы (ИОТП).**

Urząd Miasta Krakowa

WYDZIAŁ EDUKACJI

tel. +48 12 616 52 00, fax +48 12 616 52 01, ek.umk@um.krakow.pl

30-103 Kraków, ul. Stachowicza 18

www.krakow.pl



III. Индивидуальные занятия

1. Учащиеся, имеющие заключение о необходимости специального обучения, могут выбирать образовательные занятия, проводимые индивидуально или в группе до 5 человек. Остальные занятия учащийся обязан посещать вместе со своим классом.

2. Направление на индивидуальные учебные занятия обусловлено текущими индивидуальными потребностями развития и образования, а также психофизическими возможностями учащегося.

3. Решение о необходимости в организации индивидуальных занятий может вытекать из:

- 1) рекомендаций, указанных в заключении о необходимости в специальном обучении
- 2) или из мультиметодической оценки уровня функционирования учащегося, которая проводится группой преподавателей и специалистов, проводящих занятия с учащимся, и которая является основанием для составления и оценки ИОТП.

Правовое основание: § 6 абз.1 п. 8 Распоряжения министра национального образования от 9 августа 2017 г. об условиях организации обучения, воспитания и ухода за детьми и подростками с ограниченными возможностями, социально неприспособленными и подверженными риску социальной дезадаптации (Законодательный вестник от 2020 г. поз. 1309).

Важно

Для проведения занятий с учащимся-инвалидом в школе в отдельной группе или меньшей группе новое заключение не требуется.

Однако необходима мультиметодическая оценка функционирования, которая должна предшествовать изменению ИОТП.

IV. Формы специального обучения

Специальное обучение может организовываться в:

- государственном детском саду, в том числе с интеграционными, специальными, интеграционными или специальными классами,
- всеобщей школе, в том числе в школе с интеграционными отделениями, специальными отделениями,
- интеграционной школе,
- специальной школе,
- молодежном центре воспитания,
- молодежном центре социотерпии,
- специальном школьно-воспитательном центре.

Правовое основание: § 2 абз.1 Распоряжения министра национального образования от 9 августа 2017 г. об условиях организации обучения, воспитания и ухода за детьми и подростками с ограниченными возможностями, социально неприспособленными и подверженными риску социальной дезадаптации (Законодательный вестник от 2020 г. поз.1309).

Психолого-педагогическая консультация в заключении определяет **все возможные формы обучения, указывая наиболее соответствующие для ребенка.**

Окончательное решение о выборе формы обучения **принимается исключительно родителями.**

V. Адаптация формы и условий внешних экзаменов

1. Адаптация формы внешних экзаменов заключается в подготовке отдельных листов, адаптированных к потребностям и способностям сдающих.

2. Адаптация условий для проведения экзаменов состоит, в том числе, в предоставлении учащемуся рабочего места, соответствующего его потребностям, с использованием соответствующего специального оборудования и учебных пособий, в продлении времени и обеспечении присутствия и помощи со стороны преподавателя, поддерживающего учащегося в чтении или письме.

3. Подробные способы адаптации условий и форм проведения экзаменов **указываются в Заявлении руководителя Центральной экзаменационной комиссии на данный учебный год.**

Правовое основание – ст. 9а, п. 2 п. 10 лит. а абзац третий закона от 7 сентября 1991 г. о системе образования. (Законодательный вестник от 2020 г. поз. 1327 с посл. изм.)

VI. Отсрочка обязательного школьного обучения ребенка с вынесением заключения о необходимости в специальном обучении

1. Дети дошкольного возраста, имеющие заключение о специальном образовании, могут посещать учреждения дошкольного образования до возраста в 7 лет, **однако не дольше, чем до конца учебного года в том календарном году, в котором им исполняется 9 лет.**

2. Отсрочка обязательного школьного образования для этих детей осуществляется по следующим правилам:

- директор государственной начальной школы, в районе, в котором проживает учащийся, **по заявлению родителей**, откладывает начало обязательного обучения ребенка в данном учебном году,
- заявление подается в том календарном году, в котором ребенку исполняется 7 лет,
- заявление может быть подано повторно в том календарном году, в котором ребенку исполнится 8 лет,
- заявление предоставляется **не позднее 31 августа**,
- отсрочка относится к учебному году, в котором ребенок должен приступить к обязательному школьному обучению,
- к заявлению прилагается **заключение о необходимости в специальном обучении и заключение**, из которого вытекает необходимость в отсрочке получения ребенком обязательного школьного образования в данном учебном году, выданное государственной психолого-педагогической консультацией или частной психолого-педагогической консультацией.

Правовое основание – ст. 36 п. 4-7 закона – Закон об образовании (Законодательный вестник от 2021 г. поз. 1082).

VII. Продление срока обучения

1. Учащийся, имеющий заключение о необходимости в специальном образовании, может продлить срок обучения в учебных заведениях:

- в начальной школе: на один год обучения на первом этапе образования и на два года на втором этапе образования;

- в средней школе – на один год.

2. Обучение инвалидов, социально неадаптированных учащихся и учащихся, подверженных риску социальной дезадаптации, может проводиться до конца учебного года в том календарном году, в котором учащемуся исполняется:

- 20 лет – для начальной школы;

- 24 года – для средней школы.

Правовое основание: §4 Распоряжения министра национального образования от 9 августа 2017 г. об условиях организации обучения, воспитания и ухода за детьми и подростками с ограниченными возможностями, социально неприспособленными и подверженными риску социальной дезадаптации (Законодательный вестник от 2020 г. поз. 1309)

Urząd Miasta Krakowa

WYDZIAŁ EDUKACJI

tel. +48 12 616 52 00, fax +48 12 616 52 01, ek.umk@um.krakow.pl

30-103 Kraków, ul. Stachowicza 18

www.krakow.pl



Психолого-педагогические консультации

В ситуациях, когда учащемуся сложно найти себя в новой ситуации, на помощь приходят педагоги и школьные психологи. Также открыты для оказания помощи психолого-педагогические консультации. Контактная информация доступна на веб-странице:

https://portaledukacyjny.krakow.pl/start/198439,artykul,dokumenty_-_podniesc_skrzydla.html.

В Кракове по ул. Гертруды 2 действует специальная Психолого-педагогическая консультация для детей со сложностями в обучении, где можно получить помощь на нескольких иностранных языках. Более подробная информация доступна здесь: <https://www.poradnia-psychologiczna.com/> (информация также размещена на веб-сайте Консультации на украинском, русском и английском языках).

Обучение религии разных вероисповеданий

В детских садах и дошкольных отделениях школ обучение религии организуется по желанию родителей. В начальных и средних школах обучение религии и этики организуется по просьбе родителей или самих учащихся после достижения ими совершеннолетия.

Если в детском саду или в школе на обучение религии подают заявление не менее семи совместно обучающихся учащихся (воспитанников) данной конфессии или конфессий, орган, в ведении которого находится детский сад или школа, по согласованию с соответствующей церковью или религиозным объединением организует религиозное обучение в межшкольной группе или внешкольном (расположенным за пределами детского сада) пункте обучения религии.

В 2021/2022 учебном году в Кракове функционируют 10 пунктов обучения религии:

1. Евангелическо-Аугсбургский приход, ул. Гродзка 60/5, 31-044 Краков, тел. 12 446 64 30,
2. I Конгрегация христиан-баптистов, ул. Выспрянського 4, 30-035 Краков, тел. 500 450 731,
3. III Конгрегация христиан-баптистов, ул. Добчицка 54, 30-620 Краков, тел. 501 25 35 16,
4. Конгрегация христиан-баптистов в г. Бельско-Бяла, ул. Радосна 1/2 30-538 Краков, тел. 33 812 26 36,
5. Конгрегация пятидесятнической церкви «Вифлеем», ул. Любомирского 7а, 31-509 Краков и ул. Реймонта 15, 30-059 Краков, тел. 518 484 741,
6. Православный приход, ул. Шпитальна 24, 31-024 Краков, тел. 12 422 72 77,
7. Церковь адвентистов седьмого дня в РП, ул. Любельска 25, 30-003 Краков, тел. 12 633 34 69,
8. Грекокатолический приход Воздвижения Креста Господня, ул. Висльна 11, 31-007 Краков, тел. 12 429 28 61,
9. Приход Евангелическо-методистской церкви в РП, ул. Длуга 3 31-147 Краков, тел. 12 431 14 58,
10. Приход Церкви Бога в Польше – Церковь Иисуса Христа в Кракове, ул. Голикувка 12, 30-723 Краков, e-mail: biuro@kjch.pl.

Способ организации вышеуказанных занятий определен в Распоряжении министра национального образования от 14 апреля 1992 г. об условиях и порядке организации обучения религии в государственных детских садах и школах (Законодательный вестник от 2020 г. поз. 983).

Каждый год преподаватели краковских школ получают финансовую поддержку от города Кракова для обучения и прохождения курсов, на которые они записываются с целью повышения своей квалификации.

В соответствии с действующим Постановлением № 1094/2021 Мэра города Кракова от 22 апреля 2021 г. о плане дополнительного финансирования форм повышения квалификации преподавателей в 2021 году и об определении правил предоставления дополнительного финансирования преподавателям, работающим в школах и учреждениях, находящихся в ведении Городской гмины Кракова, приоритетным и предусматривающим дополнительное финансирование в **размере до 95%** считается последипломное образование/квалификационные курсы/профессиональное обучение/прочие формы получения квалификации в областях и по специальностям, связанным с:

- **Обучением польскому языку как иностранному,**
- **Мультикультурным и межкультурным образованием.**
 - За дополнительным финансированием платы за обучение с присвоением квалификации могут обращаться преподаватели, которые в совокупности:
 - повышают свою квалификацию в соответствии с кадровыми и организационными потребностями школы/учебного заведения,
 - реализовали запрошенную форму обучения в период, когда они работали в школе/учебном заведении, находящемся в ведении Городской гмины Кракова, на неопределенный или определенный срок, не менее 1 учебного года, не менее, чем на 0,50 ставки,
 - прошли квалификационный курс, профессиональное обучение, другую форму обучения, данный семестр: обучения на соискание степени лиценциата, дающего право преподавать второй предмет, обучения в единой магистратуре и дополнительного обучения в магистратуре, учреждении последипломного образования, в докторантуре.
 - Дополнительное финансирование предоставляется не позднее, чем через год с даты завершения запрошенного: семестра обучения, квалификационного курса, профессионального обучения или другой формы предоставления квалификации и подачи заявления, отвечающего всем следующим условиям:
 - в течение срока рассмотрения заявления преподаватель является сотрудником школы/учреждения, находящегося в ведении органа местного самоуправления,
 - во время обучения с целью повышения квалификации, к которому относится заявление на дополнительное финансирование, он являлся преподавателем школы/учреждения, находившегося в ведении органа местного самоуправления.
 - Преподаватели, подающие заявление на получение дополнительного финансирования с целью обучения для повышения квалификации, подают заявление в журнал заявлений Мэрии Кракова в соответствии с образцом, указанным в Приложении № 1 к правилам предоставления дополнительного финансирования с целью оплаты (платы за обучение) за обучение, взимаемой учебными заведениями и учреждениями для преподавателей, работающих в школах и учреждениях, находящихся в ведении Городской гмины Кракова, а также в соответствии с процедурой назначения и работы Комиссии по предоставлению вышеуказанного дополнительного финансирования, со следующими документами:
 - копия диплома об окончании высшего учебного заведения/квалификационного курса/профессионального обучения/другой формы получения квалификации или действующей справки из университета/аккредитованного учреждения по повышению квалификации преподавателей, подтверждающего, что заявитель во время обучения в вышеуказанной школе/учреждении по соответствующей специализации, окончил семестр обучения/квалификационный курс/профессиональное обучение/другую форму квалификации, для дополнительного финансирования которого он обратился с заявлением,

- справка из университета/аккредитованного учебного заведения повышения квалификации преподавателей с указанием дат, то есть дня/месяца/года окончания: каждого семестра обучения/квалификационного курса/профессионального обучения/другой формы обучения с присвоением квалификации, для дополнительного финансирования которого он обратился с заявлением,
- ксерокопия квитанции об оплате, выданной преподавателю, подтверждающей внесение платы за обучение, например, распечатка подтверждения перевода/платежа наличными денежными средствами, справка или бухгалтерский документ в соответствии с действующими положениями Закона о бухгалтерском учете, содержащий данные, указанные в ст. 21 п. 1 п. 1-4 закона.
- Сроки подачи заявлений:
 - до 30 апреля,
 - до 30 сентября.
- Сроки рассмотрения заявлений:
 - до 31 мая,
 - до 31 октября.

Правила предоставления дополнительного финансирования оплаты (платы за обучение) за обучение и бланк заявления доступны на веб-странице Образовательного портала и Бюллетеня публичной информации.

Полезные ссылки

Ссылки на веб-страницы Мэрии Кракова и других учреждений:

- **Отдел социальной политики и здравоохранения - Информационный пункт для иностранцев** -
 Подразделение по мультикультуризму, социальным проектам и политике равноправия
https://otwarty.krakow.pl/217944,artykul,punkt_informacyjny_dla_obcokrajowcow_w_krakowie.html

- **Отдел по предпринимательству и инновациям** –
<https://www.bip.krakow.pl/?id=32&sub=struktura&query=id%3D1295024%26pz%3D1>

- **Малопольское управление образования в Кракове** <https://kuratorium.krakow.pl/>

- **Центр развития образования в Варшаве** – Мультикультурализм в школе/ученик-иностранец –
 Центр развития образования (ore.edu.pl),

- **Фонд Internationaler Bund Polska – Мультикультурный центр**, являющийся информационным пунктом для иностранцев в Кракове, в котором можно воспользоваться, в том числе, бесплатной правовой помощью, получить психологическую поддержку и воспользоваться услугами переводчиков и ассистентов по работе с иностранцами. Более подробная информация доступна на веб-странице:

<https://ib-polska.pl/centrum-wielokulturowe-w-krakowie/punkt-informacyjny-dla-obcokrajowcow/>
<https://ib-polska.pl/co-robimy/edukacja-dzieci-mlodziezy-i-doroslych/>

- **Малопольское воеводское управление** -
<https://www.malopolska.uw.gov.pl/default.aspx?page=cudzoziemcy>

Urząd Miasta Krakowa
 WYDZIAŁ EDUKACJI
 tel. +48 12 616 52 00, fax +48 12 616 52 01, ek.umk@um.krakow.pl
 30-103 Kraków, ul. Stachowicza 18
www.krakow.pl



- Специализированная психолого-педагогическая консультация для детей с трудностями в обучении – <https://poradnia-psychologiczna.com/dzieci-z-doswiadczeniem-migracyjnym>

Urząd Miasta Krakowa
WYDZIAŁ EDUKACJI
tel. +48 12 616 52 00, fax +48 12 616 52 01, ek.umk@um.krakow.pl
30-103 Kraków, ul. Stachowicza 18
www.krakow.pl

